



SARAKO IDAZLEEN BILTZARRA 2025

PROFESIONALEN EGUNA - JOURNÉE PROFESSIONNELLE

Apirilak 22, asteartea - Mardi 22 avril

9h - 17h

PROFESIONALEN EGUNA - JOURNÉE PROFESSIONNELLE

Sarako Lezeak - Grottes de Sare

GAIA : Euskal emigrazioa Ameriketara: bizirik dagoen historia
THÈME : *L'émigration des Basques vers les Amériques : une histoire bien vivante.*

Zonbait mende iraun du Euskaldunen abiatzeak ozeanotik haratago, azken hamarkada hauek arte. Fenomeno horrek arrasto anitz utzi ditu familietan, oroitzapen kolektiboan, literaturan. Gaur egun sekula ez bezala historia hau, euskal komunitatearen historiaren zati nagusi gisa, kontatzen da, ikertua eta irakatsia da.

Le départ des Basques par-delà les mers s'est produit durant des siècles, jusqu'à ces dernières décennies. Ce phénomène a laissé des traces profondes dans les familles, dans la mémoire collective, dans la littérature. Plus que jamais cette histoire, considérée comme un pan majeur de l'histoire de la communauté basque, se raconte, et est un objet de recherche et d'enseignement.

• 9h: Harrera | Accueil

• 9.30 - 10.45: Euskal emigrazioaren ibilbide historikoa | *L'émigration des Basques : parcours historique.*

Oscar Alvarez, Historia irakaslea Euskal Herriko Unibertsitatean (Gasteiz) | *Oscar Alvarez, professeur d'histoire à l'Université du Pays Basque (Vitoria-Gasteiz).*

• 11.00 - 12.15: Euskal emigrazioaz gaurko ikerketa, historiografia, eta irakaskuntza | *L'émigration basque : état de la recherche, de l'historiographie, de l'enseignement (aujourd'hui).*

Argitxu Camus, Historia eta Euskal Ikasketetan doktorea, Iker laborategian ikerlari asoziatua (Baiona) | *Docteure en Histoire et Études Basques, chercheuse associée à l'UMR Iker (Bayonne).*

• 12:30- 14:00: Bazkaria | Repas - Bufeta | Buffet

• 14.15 - 15.30: Emigrazioaren gaia euskal literaturan | *Le thème de l'émigration dans la littérature basque*
Jon Casenave, Bordeaux-Montaigne unibertsitatean euskal literatura irakasle emerittoa. | *Professeur des universités émérite en littérature basque, Université Bordeaux-Montaigne.*

• 16.00: Tailerrak | *Ateliers*

- « Euskaldunen aztarnak munduan » erakusketa : bisita gidatua | *Exposition "Sur les traces des Basques à travers le monde" : visite guidée.*

- Euskal emigrazioaren bibliografiaren aurkezpena: gaurkoak eta historiakoak | *Présentation des publications d'hier et d'aujourd'hui sur l'émigration basque.*

- Lekukotasunak Mintzoak.eus, Ipar Euskal Herriko ahozko memoriaren atarian | *Témoignages sur Mintzoak.eus, le portail de la mémoire orale basque.*

• 17h30: Bukaera | *Fin de la journée*



Antolatzaileak: Sarako Biltzarra - BILKETA sarea - Euskal Kultur Erakundea - Biblio64
Hizkuntza: Euskaraz, bat-bateko itzulpenarekin frantsesera (kaskoekin)
Izen ematea (beharrezkoa): EKE - Lucie Lohier: lucie.lohier@eke.eus

Organisateurs: Sarako Biltzarra - Réseau BILKETA - Institut Culturel Basque - Biblio64
Langue: En basque, avec traduction simultanée en français (casques audio)
Inscriptions (obligatoire) : EKE - Lucie Lohier: lucie.lohier@eke.eus



Bayonne
BILKETA



EUSKAL KULTUR
ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL
BASQUE

